



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

CANTON SARAJEVO
Ministry of Traffic

Broj: 04-11-28046-4/25 BT
Sarajevo, 17.06.2025.godine

Na osnovu člana 64. Stav (1) tačka b), člana 70. stav (1), (3) i (6) i člana 89. Zakona o javnim nabavkama („Sl. glasnik BiH“ broj:39/14, 59/22 i 50/24), te Preporuke Komisije u postupku javne nabavke pod nazivom „Usluge pisanog prijevoda dokumenata sa engleskog jezika na jedan od službenih jezika u BiH i vice versa, sa ovjerom sudskog tumača“ iz Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda br: 04-11-28046-3/25 od 12.06.2025.godine, Ministar saobraćaja Kantona Sarajevo donosi:

ODLUKU **o izboru najpovoljnijeg ponuđača**

Član 1.

Prihvata se Preporuka Komisije za nabavku u postupku javne nabavke: „Usluge pisanog prijevoda dokumenata sa engleskog jezika na jedan od službenih jezika u BiH i vice versa, sa ovjerom sudskog tumača“, te ugovor dodjeljuje ponuđaču **Prevedi24 d.o.o. Sarajevo** i prema dostavljenoj ponudi br: 04-11-32569 od 09.06.2025. godine u ukupnoj vrijednosti od **5.980,00 KM bez PDV-a**.

Član 2.

Prijedlog ugovora/okvirnog sporazuma dostavit će se na potpis izabranom ponuđaču po isteku roka od 10 (dana) dana, računajući od dana kada su svi ponuđači obaviješteni o izboru najpovoljnije ponude.

Izabrani ponuđač nije dužan dostaviti dokaze o kvalificiranosti obzirom da su isti dostavljeni u ponudi.

Član 3.

Ova Odluka objavit će se na web stranici ugovornog organa [www:http:ms.ks.gov.ba](http://ms.ks.gov.ba) istovremeno sa upućivanjem iste ponuđačima koji su učestvovali u postupku javne nabavke, u skladu sa članom 70. stav (6) Zakona o javnim nabavkama.

Obrazloženje

Postupak javne nabavke pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka javne nabavke broj: 04-11-28046/25 NT od 28.05.2025. godine – „Usluge pisanog prijevoda dokumenata sa engleskog jezika na jedan od službenih jezika u BiH i vice versa, sa ovjerom sudskog tumača“. Javna nabavka je provedena putem postupka: Konkurentski zahtjev za dostavu ponuda. Procijenjena vrijednost javne



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo

Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059

Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

1/3

nabavke bez PDV-a iznosi 10.000,00 KM,. Za predmetnu nabavku objavljeno je obavještenje o nabavci na portalu javnih nabavki pod brojem 1242-7-2-9-3-18/25 dana 29.05.2025. godine.

Rok za dostavu ponuda bio je 09.06.2025. godine do 11,30 sati.

Za navedenu nabavku u predviđenom roku i uredno zatvorenim kovertama, dostavljena je ponuda ponuđača:

- **Prevodilačka agencija „prijevodi.ba“ vl. Šuvalić Armin**
- **Edukacioni centar Barbados**
- **Libar agencija za poduke i prevodilaštvo, vl. Marija Vujica**
- **Koleks d.o.o. PJ Oxford Edukativni centar**
- **Prevedi 24 d.o.o. Sarajevo**
- **OD Prevedi. ba, vl. Duraković Azra**

U skladu sa Odlukom o pokretanju postupka, Komisija za javnu nabavku, formirana Rješenjem o imenovanju broj: 04-11-28046-1/25 od 28.05.2025.godine provela je proceduru nabavke, obavila javno otvaranje ponuda, sačinila i dostavila Zapisnik otvaranju ponuda koje su blagovremeno, do utvrđenog dana i sata, dostavljene od strane ponuđača na adresu Ugovornog organa, te utvrdila:

- da je ukupan broj pristiglih ponuda- šest (6)
- da je blagovremeno zaprimljeno šest (6) ponuda
- da nema neblagovremeno zaprimljenih ponuda.

Komisija je sačinila Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda broj: 04-11-28046-3/25 od 12.06.2025. godine i u istom je utvrđeno su ponude ponuđača Prevodilačka agencija Prijevodi.ba, vl.Šuvalić Armin, Edukacioni Centar Barbados, Libar agencija za poduke I prevodilaštvo, vl.Marija Vujica, Koleks d.o.o PJ OXFORD Edukativni centar, Prevedi 24 d.o.o, OD Prevedi.ba, vl.Duraković Azra, prihvatljive, dostavljeni su svi traženi dokazi propisani tenderskom dokumentacijom, na propisan način.

Komisija je u skladu sa odredbama Pravilnika o uslovima i načinu korištenja e- aukcije („Službeni glasnik BiH“ broj 80/23), dana 12.06.2025.godine u 10,00 sati, pokrenula e-aukciju.

U skladu sa izvještajem o toku i završetku e-aukcije, ponude ponuđača rangirane su kako slijedi:

Naziv i sjedište ponuđača		Kriterij: najniža tehnički zadovoljavajuća ponuda
1.	Prevedi 24 d.o.o	5.980,00 KM bez PDV-a
2.	Prevodilačka agencija „Prijevodi.ba“,vl.Šuvalić Armin	5.992,00 KM bez PDV-a
3.	Koleks d.o.o PJ OXFORD Edukativni centar	6.960,40 KM bez PDV-a
4.	Libar agencija za obuke i prevodilaštvo, vl. Marija Vujica	9.996,00 KM bez PDV-a
5.	Edukacioni centar Barbados	10.000,00 KM bez PDV-a
6.	OD Prevedi.ba, vl. Duraković Azra	10.000,00 KM bez PDV-a



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo

Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059

Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

Uzimajući u obzir da je komisija u cijelosti pravilno postupila i da je izbor najpovoljnijeg ponuđača izvršen u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama, podzakonskim aktima i tenderskoj dokumentaciji, u cijelosti se prihvata Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda koji čini sastavni dio ove odluke.

U skladu sa kriterijumom za dodjelu ugovora "najniža cijena", **ugovor se dodjeljuje ponuđaču Prevedi24 d.o.o. Sarajevo u ukupnoj vrijednosti nabavke 6.996,60 (sa PDV-om).** Za predmetnu nabavku će se zaključiti okvirni sporazum.

Pouka o pravnom lijeku: Svaki ponuđač koji ima legitimni interes u predmetnom postupku javne nabavke, a koji smatra da je ugovorni organ u toku postupka prekršio jednu ili više odredbi Zakona o javnim nabavkama ima pravo uložiti žalbu u skladu sa članom 99. i 101. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine", broj 39/14, 59/22 i 50/24).

Žalba se podnosi Ugovornom organu (Ministarstvo saobraćaja Kantona Sarajevo) neposredno ili preporučeno putem pošte na adresu: Reisa Džemaludina Čauševića br. 1, kao prvostepenom organu u žalbenom postupku.

Žalilac je obavezan platiti naknadu za pokretanje žalbenog postupka u skladu sa članom 108. Zakona o javnim nabavkama.

Naknada se uplaćuje u korist budžeta institucija BiH i međunarodnih obaveza BiH i ona je nepovratna u slučaju neosnovane žalbe.

Dokaz o plaćenju naknade za pokretanje žalbenog postupka obavezno se dostavlja ugovornom organu u roku za izjavljivanje žalbe.



Po ovlaštenju ministra

POMOĆNIK MINISTRA

Hota Emir

Prilog:

1. - Zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda broj: 04-11-28046-3/25 od 12.06.2025.godine sa svim prilogima

Dostaviti:

1. Prevodilačka agencija „prijevodi.ba“ vl. Šuvalić Armin

Ul. 1. bataljona 95, 74207 Klokotnica

2. Edukacioni centar Barbados d.o.o.

Ul. Jošanička br. 33, 71320 Vogošća

3. Libar agencija za poduke i prevodilaštvo

Ul. IV brigade HVO Stjepana Radića 12a, 88320 Ljubuški

4. KOLEKS d.o.o. Banja Luka

Ul. Nikole Pašića br. 4, 78000 Banja Luka

5. Prevedi24 d.o.o. Sarajevo

Ul. Fra Anđela Zvizdovića 1, 71000 Sarajevo

6. OD Prevedi.ba, vl. Duraković Azra

Ul. Patriotske lige b.27, 71000 Sarajevo

7. Evidenciji

8. a/a



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo

Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059

Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

3/3

